NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE

Community Services
Services communautaires

Plan de services en français 2010-2011

Message de la sous-ministre

C'est avec plaisir que je présente, au nom du ministère des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse, le plan de services en français pour l'année 2010-2011.

Ce plan décrit les objectifs pour l'année qui s'annonce de même que les progrès réalisés au cours de la dernière année. L'année écoulée a été marquée par des augmentations considérables des demandes de traduction et celle du nombre d'employés qui ont profité de la formation linguistique en français.

La communauté acadienne et francophone nous a dit que c'est l'exposition précoce aux services en français qui aura la plus grande influence en matière de préservation de son identité culturelle. Par conséquent, les plus grands progrès effectués durant la dernière année ont été initiés dans notre Division de la petite enfance.

Le plan de services en français continuera de miser sur le travail accompli tout en proposant de nouvelles initiatives. La communauté acadienne et francophone aura encore plus d'accès aux séances de consultation et d'information dans leur propre langue. Nous continuerons à mettre l'accent sur les efforts déployés pour la petite enfance et les jeunes de la Nouvelle-Écosse dans l'espoir d'avoir un impact culturel durable.

La communauté acadienne et francophone joue un rôle de premier plan dans la diversité culturelle et la richesse de notre province. Le ministère des Services communautaires est fier de travailler de concert avec la communauté pour l'aider à établir sa raison d'être.

Merci beaucoup.
Judith Ferguson

Réponses aux demandes en français

Le ministère des Services communautaires a mis en place des protocoles de communication et de traduction et il est affiché sur le site intranet du personnel. Ces protocoles ont été également présentés à notre équipe de direction ministérielle et aux équipes régionales de gestion.
Notre ministère accepte de plus en plus de demandes de subventions en français et elle les traite avec le concours des services de traduction.

Inventaire des services en français

Notre ministère possède maintenant une base de données d'employés disponibles pour offrir des services en français. Cette année, un répertoire sera disponible dans le site intranet du personnel et il sera maintenu par notre coordonnateur des services en français. Nous établissons maintenant des objectifs de traduction et de cours de formation en français. Ces objectifs sont suivis par programme et sont affichés sur les sites Internet et intranet du ministère des Services communautaires.

Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone.

Les Services communautaires, avec d'autres ministères et partenaires communautaires, jouent un rôle essentiel dans la vie des enfants de la Nouvelle-Écosse et de leurs familles. La Division du soutien familial et communautaire reconnaît la petite enfance comme une priorité dans la communauté acadienne et francophone. Les programmes qui tiennent compte de la diversité culturelle sont évidents dans la section des ressources familiales et de la garde d'enfants.

Notre appui continu aux centres d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, aux ressources familiales et aux services offerts par des tiers permet d'offrir des programmes et des services aux enfants et à leurs familles dans leur propre langue. Nous sommes reconnaissants de la chance qui nous est donnée de travailler avec la communauté acadienne et francophone et ainsi faire notre part dans la préservation de son identité culturelle distincte.

Tableau 1 – Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010
Objectif 1 – Cadre de travail et politique Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la *Loi sur les services en français.*	**1.1– Cadre administratif et stratégique** L'Office des affaires acadiennes et le ministre des Affaires acadiennes s'acquittent de leurs obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son *Règlement.*	**1.1 S'acquitter de ses obligations prévues par la *Loi sur les services en français***	- Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes et la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* en assurant la représentation du Ministère au sein du Comité de coordination des services en français. - Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français	Le ministère des Services communautaires a appuyé le travail de l'Office des affaires acadiennes par sa participation active au Comité de coordination des services en français. Également présent au sous-comité sur les ressources humaines et la formation et au sous-comité des tiers fournisseurs de services. - Le ministère des Services communautaires a contribué au rapport annuel du gouvernement sur les services en français.
	1.2 – Responsabilités des institutions Les institutions publiques désignées s'acquittent mieux de leurs obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son *Règlement.*	**1.2 Améliorer la capacité du Ministère d'offrir des services en français**	- Les services en français sont une priorité dans notre plan d'affaires et un rapport à ce sujet est publié chaque trimestre. - Les services en français sont intégrés à l'initiative du comité responsable des formulaires et du Ministère. - Le bureau des services en français est établi afin de déterminer la capacité linguistique en français du Ministère.	- Les services en français demeurent une priorité de notre compte rendu des activités. Consultation des directeurs du Ministère et des commissions du logement pour déterminer la capacité du Ministère d'offrir des services en français. Élaboration d'une base de données des employés pour

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010
				utilisation interne et pour le développement d'un futur répertoire des services en français.
Objectif 2 – Prestation de services en français Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	**2.1 – Consultations** Les institutions publiques désignées offrent des services permettant de mieux répondre aux besoins prioritaires de la communauté acadienne et francophone qui ont été déterminés lors des consultations.	**2.1 L'établissement en priorité des services en français et de stratégies relatives à la prestation de services**	-Collaborer avec les groupes de discussion et les consultations du Réseau Santé. - Continuer d'assurer une représentation francophone aux AGA des associations acadiennes, par exemple la FANE, la FPANE, le CPRPS, le Réseau Santé, etc. - Consultation des fournisseurs de services de première ligne afin de déterminer et d'établir les priorités en matière de programmes et de services en français.	- Le ministère des Services communautaires, les partenaires gouvernementaux et le Réseau Santé ont participé à des mini-colloques tenus à Halifax, Yarmouth et Chéticamp. Ces colloques ont eu lieu conjointement avec les consultations communautaires sur les questions de santé des Acadiens et francophones. - Le Ministère était représenté aux AGA de la FANE, de la FPANE, du CPRPS et du Réseau Santé. - Le section du développement de la petite enfance a organisé des séances de consultation en français sur la *Politique d'aide à l'alimentation et à la nutrition dans les garderies réglementées.*
	2.2 – Communications internes Les fonctionnaires connaissent mieux l'approche du gouvernement en matière de prestation de services en français. Ils sont davantage conscients des questions d'ordre culturel liées à la communauté acadienne et francophone et des exigences liées à la communication en français; ils font la promotion des services en français auprès du public.	**2.2 Sensibiliser davantage les employés aux services en français**	- Le nouveau site intranet à l'intention des employés inclus des renseignements continuellement mis à jour sur les services en français. - Les services en français sont un élément clé de la nouvelle stratégie ministérielle pour l'intégration, l'évaluation et le lancement du programme de milieu de travail sain et d'excellence organisationnelle.	- De l'espace sur le site intranet du personnel du Ministère a été consacré aux services en français (c.-à-d. formation en langue française, le mot du jour, *Coup d'œil sur l'Acadie*, la Fête nationale des Acadiens et les dîners-causeries). - Les services en français ont été intégrés au comité Working Well du Ministère.

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010
			- Des présentations régionales et des séances d'orientation à l'intention des nouveaux employés sont offertes. - Le Ministère appuie le personnel qui souhaite participer au cours de sensibilisation à la culture acadienne.	- Présentation sur les services en français aux cadres supérieurs et lors des séances d'orientation des nouveaux employés. - Un nombre important d'employés ont participé à l'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie*. Des célébrations à l'occasion de la Fête nationale des Acadiens ont été organisées dans six bureaux de la province et 180 employés du Ministère et des commissions du logement y ont assisté.
	2.3 – Communications avec le public Les intervenants clés et la communauté comprennent mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français, ainsi que les programmes et les services qui leur sont offerts.	**2.3 Augmenter la sensibilisation du public envers l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français**	- Établir la priorité et assurer le suivi des documents traduits, brochures, dépliants, communiqués de presse et renseignements en ligne. - Continuer d'assurer une représentation aux AGA de la FANE et aux séances tenues par les intervenants.	- Plus de 60 000 mots ont été traduits : par ex. Stratégie pour la réduction de la pauvreté, développement de la petite enfance, Secrétariat à la jeunesse et site Web. - Le Ministère a également affiché une augmentation de ses communiqués de presse en français. - Présence du Ministère aux AGA de la FANE, du Réseau Santé et du CPRPS.
	2.4 – Prestation de services Les services en français qui sont considérés comme prioritaires sont cernés, des stratégies ou des approches relatives à la prestation de services sont mises en œuvre, et des services sont offerts.	**2.4 L'établissement en priorité des services en français et de stratégies relatives à la prestation de services**	- Consulter le comité interne pour un milieu de travail sain et le comité exécutif pour participer à l'élaboration du plan de services en français. - Continuer de participer aux AGA de la FANE et aux séances tenues par les intervenants.	- Les présentations faites au comité Working Well et à la haute direction ont permis d'obtenir des commentaires qui sont intégrés au processus de planification des services en français. - Les Services à la famille et aux jeunes ont incorporé les services en français dans la séance sur l'élaboration du processus. - Le Ministère a participé à l'AGA et à la session de planification stratégique de la FANE et du CPRPS.

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010
			- Puisque le Ministère est un partenaire du Réseau Santé, il participe aux groupes de discussion provinciaux et aux consultations.	- Participation du ministère des Services communautaires et d'autres ministères à titre de partenaire aux mini-colloques et consultations organisés par le Réseau Santé. - Le Développement de la petite enfance a assuré la participation de la communauté acadienne et francophone en organisant des consultations sur la Politique en matière d'alimentation et de nutrition.
	2.5 – Ressources humaines La capacité de la fonction publique d'offrir des services en français a augmenté.	**2.5 Faire appel à la coordination pour traiter les questions liées aux ressources humaines qui se rapportent spécifiquement à la prestation de services en français**	- Établir le bureau des services en français du ministère des Services communautaires. - Mettre l'accent sur la formation linguistique en français dans les postes prioritaires afin de combler les écarts dans les régions. - Compléter la formation linguistique en français par des dîners-causeries, un cours de sensibilisation à la culture acadienne et des activités en ligne. - Travailler avec les ressources humaines et le sous-comité ministériel sur la	- Consultation des membres de la direction du Ministère et des commissions du logement pour déterminer la capacité du Ministère d'offrir des services en français. Élaboration d'une base de données des employés pour utilisation interne. - Le Ministère a continué à utiliser le protocole sur la formation linguistique en français et tient maintenant compte des progrès en matière de formation des employés. En tout, 165 membres du personnel ont profité de cette formation. - L'intranet du Ministère a maintenant son propre groupe des services en français qui contient des rubriques telles que le mot du jour, de l'information sur la formation etc. - Des célébrations à l'occasion de la Fête nationale des Acadiens ont été organisées dans six bureaux de la province et 180 membres du personnel y ont assisté. - Participation du coordonnateur au sous-comité sur les ressources humaines et la formation du Comité de coordination des

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010
			stratégie de recrutement et de maintien en poste du personnel bilingue.	services en français de l'OAA. Participation assurée de la section des ressources humaines du Ministère à l'élaboration des lignes directrices sur les ressources humaines.
Objectif 3 – Développement communautaire et amélioration des capacités Appuyer la communauté acadienne et francophone dans son développement à long terme et sa durabilité.	**3.1 – Préservation et essor de la communauté** Le gouvernement a aidé les organismes communautaires acadiens et francophones à atteindre leurs objectifs exprimés dans le *Plan de développement global* de la communauté pour 2009-2014.	**3.1 Appuyer les initiatives communautaires qui abordent les besoins de la communauté francophone et acadienne**	- Notre plan d'apprentissage et de garde des jeunes enfants (AGJE) offre le soutien nécessaire au secteur acadien et francophone de la garde d'enfants grâce à des subventions de rénovation et d'agrandissement, d'exploitation, de garde d'enfants, d'amélioration des programmes et de réparations. - Appuyer les tiers fournisseurs de services afin d'améliorer les services de ressources familiales aux communautés acadiennes et francophones. - Appuyer les programmes d'intervention précoce dans les communautés acadiennes et francophones. - Notre stratégie de recrutement et de maintien en poste aidera le secteur de la garde de jeunes enfants grâce à l'aide financière en éducation de la petite	- Approbation de prêts d'agrandissement ou de remplacement pour l'Association de la Garderie de la Rive-Sud et La Garderie familiale de Clare (Meteghan). - Approbation de prêts de rénovation et de réparations pour les garderies Notre jardin d'enfance et le Petit Voilier. - Les centres de la petite enfance acadiens et francophones de la Nouvelle-Écosse ont bénéficié de subventions d'exploitation, de subventions ciblées, de subventions de stabilisation et de subventions du programme de garderie en milieu familial. - Le soutien au CPRPS et à La Pirouette a permis d'améliorer leurs services de ressources familiales dans les communautés acadiennes et francophones (p. ex. clinique de dépistage précoce). - Le programme d'intervention précoce a donné de bons résultats pour les enfants ayant des besoins spéciaux dans la région de Clare. - Les responsables de l'Initiative sur le recrutement et la conservation du personnel du Plan sur l'apprentissage et la garde des enfants ont travaillé avec l'Université Sainte-Anne pour remettre sur pied le seul programme en français d'éducation de la petite enfance de la province.

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2009-2010	Mesures prévues en 2009-2010	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010
			enfance et aux programmes d'éducation continue. - Le Secrétariat à la jeunesse améliore ses services à la communauté acadienne et francophone par la traduction de documents, de brochures, de renseignements en ligne, etc. et par sa collaboration avec le Conseil jeunesse provincial.	- Les programmes d'aide financière en éducation de la petite enfance et en éducation permanente ont facilité le recrutement et le maintien en poste des employés en offrant du soutien financier aux personnes qui désirent poursuivre une carrière en éducation de la petite enfance par le biais d'incitatifs aux diplômés du programme d'éducation de la petite enfance. - Le programme d'éducation de la petite enfance, de concert avec le CPRPS, a offert des occasions de perfectionnement professionnel aux centres d'éducation de la petite enfance. - Une grande partie de l'information des programmes sur la stratégie à l'intention des enfants et des jeunes et le Secrétariat à la jeunesse a été traduite et publiée. Le Secrétariat à la jeunesse a continué à collaborer avec le Conseil jeunesse provincial pour améliorer les services offerts aux jeunes Acadiens et francophones.

Tableau 2 – Buts, objectifs et mesures pour l'année 2010-2011

Buts, objectifs et mesures pour l'année 2010-2011

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
Objectif 1 – Cadre de travail et politique Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la *Loi sur les services en français.*	**1.1 – Cadre administratif et stratégique** L'Office des affaires acadiennes et le ministre des Affaires acadiennes s'acquittent de leurs obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son *Règlement.*		** S'applique seulement à l'OAA.*
	1.2 – Responsabilités des institutions Les institutions publiques désignées s'acquittent mieux de leurs obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son *Règlement.*	**1.2 S'acquitter de ses obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et améliorer la capacité du Ministère d'assurer des services en français**	Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes et la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* en assurant la représentation du Ministère au sein du Comité de coordination des services en français et à son sous-comité. - Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français. - Un suivi des services en français sera effectué par le biais de l'initiative de suivi du Ministère. - Les services en français font maintenant partie intégrante du comité consultatif provincial Working Well et le coordonnateur présente un rapport à chaque réunion.
Objectif 2 – Prestation de services en français Consulter, planifier,	**2.1 – Consultations** Les institutions publiques désignées offrent des services	**2.1 Offrir des occasions à la communauté acadienne et francophone de**	- Travailler de concert avec tous les programmes du Ministère et des commissions de logement pour établir des

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	permettant de mieux répondre aux besoins prioritaires de la communauté acadienne et francophone qui ont été déterminés lors des consultations.	**participer aux consultations provinciales**	consultations à l'échelle provinciale qui reflètent l'inclusion du français conformément au *Règlement.* - Le rapport des consultations communautaires du Réseau Santé sera distribué dans l'ensemble du Ministère. Le Ministère participera aux trois forums provinciaux de promotion des services en français du Réseau. - Assurer la représentation du Ministère aux AGA de la FANE et du CPRPS.
	2.2 – Communications internes Les fonctionnaires connaissent mieux l'approche du gouvernement en matière de prestation de services en français. Ils sont davantage conscients des questions d'ordre culturel liées à la communauté acadienne et francophone et des exigences liées à la communication en français; ils font la promotion des services en français auprès du public.	**2.2 Augmenter la sensibilisation des employés aux services en français, à la culture acadienne et à la communauté francophone**	- Promouvoir le programme *Bonjour!* au sein de notre ministère par le biais de présentations aux équipes de la haute direction et de la gestion régionale. - Une section entière du site intranet du Ministère sera consacrée aux services en français. - Faire la promotion et le suivi de la participation du Ministère aux dîners-causeries et à l'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie.* - Comparer les données du sondage qui traitent de la sensibilisation des employés aux services en français du comité Working Well de 2010 à celles de 2008. Ajouter de nouvelles questions sur la formation linguistique en français et sur la traduction. - Étendre la portée des célébrations de la Fête nationale des Acadiens dans tous les bureaux du Ministère et des commissions du logement dans les régions à forte densité francophone.
	2.3 – Communications avec le public Les intervenants clés et la communauté comprennent mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en	**2.3 Augmenter la sensibilisation du public envers l'approche adoptée par le**	En plus d'une augmentation de 10 % du total de mots traduits, le Ministère prévoit une augmentation de 20 % des programmes qui utilisent les services de traduction.

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
	français, ainsi que les programmes et les services qui leur sont offerts.	**gouvernement pour offrir des services en français**	- Assurer la participation du Ministère aux forums des intervenants francophones et aux AGA, par ex. la FANE, la PFANE et le CPRPS.
	2.4 – Prestation de services Les services en français qui sont considérés comme prioritaires sont cernés, des stratégies ou des approches relatives à la prestation de services sont mises en œuvre, et des services sont offerts.		- Élaborer et lancer un protocole et un répertoire d'employés francophones d'ici le 15 février 2011. - Nommer un représentant francophone du Ministère au Réseau de développement économique et d'employabilité Nouvelle-Écosse. - Assurer la représentation au Conseil jeunesse provincial et la collaboration du Ministère pour accroître l'engagement des jeunes dans la communauté.
	2.5 – Ressources humaines La capacité de la fonction publique d'offrir des services en français a augmenté.	**2.5 Faire appel à la coordination pour traiter les questions liées aux ressources humaines qui se rapportent spécifiquement à la prestation de services en français**	- Élaborer un répertoire des employés du Ministère et des commissions de logement qui sont en mesure d'offrir des services en français. - Effectuer la mise à jour du protocole ministériel sur la formation linguistique en français en mettant l'accent sur l'augmentation de la prestation de services. Vingt-cinq employés du Ministère et des commissions du logement passeront du niveau débutant au niveau intermédiaire. - Élaborer, promouvoir et faire le suivi de toutes les occasions de perfectionnement professionnel en français pour aider les employés à développer et à maintenir leurs compétences par le biais de la coordination de la formation linguistique en français, des dîners-causeries, de la Fête nationale des Acadiens, de l'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie* et du site intranet des services en français.

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
			- Le Ministère participera à l'élaboration de lignes directrices sur les ressources humaines et les services en français par le bien du sous-comité sur la formation des ressources humaines.
Objectif 3 – Développement communautaire et amélioration des capacités Appuyer la communauté acadienne et francophone dans son développement à long terme et sa durabilité.	**3.1 – Préservation et essor de la communauté** Le gouvernement a aidé les organismes communautaires acadiens et francophones à atteindre leurs objectifs exprimés dans le *Plan de développement global* de la communauté pour 2009-2014.		- Notre plan d'apprentissage et de garde des jeunes enfants (AGJE) offre le soutien nécessaire au secteur acadien et francophone de la garde d'enfants grâce à des subventions de rénovation et d'agrandissement, d'exploitation, de garde d'enfants, d'amélioration des programmes et de réparations. L'information du site Web sera traduite et la promotion sera faite dans le réseau des intervenants. - Le Secrétariat à la jeunesse continue à faire traduire ses documents, ses brochures et l'information de son site Web. Le Ministère se réunira deux fois par année et collaborera avec le Conseil jeunesse provincial pour accroître l'engagement des jeunes dans la communauté acadienne et francophone. - Appuyer les programmes d'intervention précoce dans la région de Clare et développer l'accès aux services dans la municipalité d'Argyle. - Les programmes d'aide financière en éducation de la petite enfance et à l'éducation permanente appuient la stratégie de recrutement et le maintien en poste du personnel qui vise à augmenter le nombre d'employés qualifiés dans les centres francophones d'éducation de la petite enfance. -Appui au Tri-County Women's Centre pour offrir le programme *Voix, un programme*

Objectifs	Résultats prévus : Plan stratégique de services en français 2009-2013	Buts et objectifs du Ministère pour 2010-2011	Mesures prévues en 2010-2011
			d'auto-découverte et l'émancipation, un programme à l'intention des filles de 13 à 16 ans de deux communautés acadiennes.